

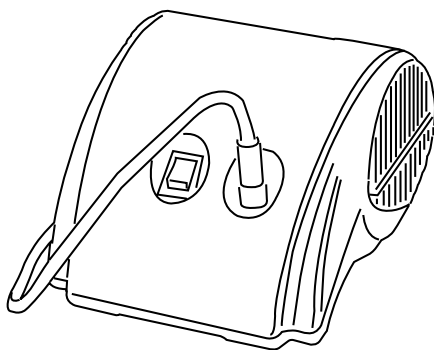
Operator's Manual

Manual de operación

Manuel d'utilisation

Stratos™ Compact

Compressor Nebulizer System
Model IRC 1710



Dealer: This manual **MUST** be given to the end user.

User: **BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.

**For more information regarding
Invacare products, parts, and
services, please visit
www.invacare.com**



Yes, you can.

 WARNING

DO NOT OPERATE THIS EQUIPMENT WITHOUT FIRST READING AND UNDERSTANDING THIS MANUAL. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE WARNINGS, CAUTIONS, AND INSTRUCTIONS, CONTACT INVACARE TECHNICAL SERVICES BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT - OTHERWISE SERIOUS INJURY OR PROPERTY DAMAGE MAY RESULT.

TABLE OF CONTENTS

SPECIAL NOTES	5
INTRODUCTION	7
TYPICAL PRODUCT PARAMETERS	8
SUPPLEMENTAL INFORMATION	10
Compressor.....	10
Extension Cords.....	10
HANDLING	11
Shipping Instructions.....	11
Unpacking.....	11
Inspection.....	11
SECTION 1—IMPORTANT SAFEGUARDS	12
To Reduce the Risk of Electrocution:	13
To Reduce the Risk of Burns, Electrocution, Fire and	
Injury to Persons:	14
SECTION 2—OPERATING INSTRUCTIONS	17
Setup.....	17
Treatment Instructions	20

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS

SECTION 3—CLEANING AND DISINFECTING ... 22

Cleaning the Outer Case..... 22

Cleaning the Nebulizer 23

Cleaning the Compressor 25

Cleaning the Mouthpiece..... 26

SECTION 4—MAINTENANCE 27

Routine Care 27

Storage 27

Nebulizer Change..... 28

Filter Change 28

SECTION 5—TROUBLESHOOTING 29

LIMITED WARRANTY 30

SPECIAL NOTES

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. Refer to the table below for definitions of the signal words.

SIGNAL WORD	MEANING
DANGER	Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

NOTICE

The information contained in this document is subject to change without notice.

 WARNING

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare and are not recommended for use with Invacare products.

INTRODUCTION

The Invacare Stratos Compact Compressor Nebulizer System is a portable medical device designed to efficiently deliver physician-prescribed medication to the bronchial lung passages. The nebulizer system consists of the following components:

- Compressor
- Nebulizer
- Air tubing
- Mouthpiece
- Five extra filters

TYPICAL PRODUCT PARAMETERS

TYPICAL PRODUCT PARAMETERS

Electrical Requirements:	115 VAC, 60Hz, Single Phase
Running Current:	1.5 A @ 14 psig @ 115 volts (approx.)
Sound Level:	50 to 63 dBA
Power Wattage:	75 watts @ 14 psig
Electric Motor:	Class B in compliance with UL2111.
Foam Intake Filter:	Rayon Fiber Filter
Safety Systems:	High temperature compressor shutdown.
Width:	5.7 inches
Height:	3.9 inches
Depth:	7.5 inches
Weight:	3.5 lbs
Shipping Weight:	4.5 lbs
Regulatory Listing:	In compliance with UL 1431 Personal Hygiene and Healthcare Appliances and CSA 22.2 Electromedical Equipment.
Maximum Pressure:	33 psi
Maximum Flow Rate:	8.0 L/min.
Operating Flow Rate:	4.0 L/min. @ 16 psi operating pressure

TYPICAL PRODUCT PARAMETERS

Storage Conditions:	-13°F to 158°F (-25° to 70°C); 10 to 95% RH
Operating Conditions:	50°F to 104°F (10°C to 40°C); 10 to 95% RH
Altitude:	0 to 6500 ft (2000 m) above sea level
Mode of Operation:	Intermittent Use (30 min. ON / 30 min. OFF)

NOTE: Specifications and appearance are subject to change without notice for purposes of improvement.

NOTE: Nebulization rate and particle size are dependent on the characteristics of the nebulizer chosen.

SUPPLEMENTAL INFORMATION

Compressor

If the unit shuts down frequently, you may have a low voltage situation.

Low voltage can also be suspected when:

- The motor does not get up to full power or speed.
- Home fuses or circuit breakers activate when starting compressor.
- Lights dim or remain dim when compressor is started.
- Other motor operated appliances fail to operate properly or too many motor operated appliances are on same circuit.

Extension Cords

Make certain extension cord is in good condition. Make certain extension cord wire is NOT LESS than 18 gauge for 25 feet.

HANDLING

Shipping Instructions

The shipping container has been designed to assure protection of this device.

If this device is to be reshipped by common carrier, it should be packed in the same carton.

Unpacking

1. Check for any obvious damage to the carton or its contents. If damage is evident, DO NOT use. Notify Carrier/Invacare or your local Invacare Dealer.
2. Remove all the loose packing from the carton.
3. Carefully remove all the components from the carton.

NOTE: Retain carton and packing materials for use in shipping or storing the unit until use is required.

Inspection

1. Examine exterior for nicks, dents, scratches or other damage. Inspect all components.

SECTION I —IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING

SECTION I - IMPORTANT SAFEGUARDS contains important information for the safe operation and use of this product. **DO NOT** use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as **Owner's Manuals, Service Manuals or Instruction Sheets** supplied with this product or optional equipment. If you are unable to understand the **Dangers, Warnings, Cautions or Instructions**, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment - otherwise, **injury or damage may occur.**

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following.

SECTION I—IMPORTANT SAFEGUARDS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

DANGER

Risk of electric shock. DO NOT disassemble. Refer servicing to qualified service personnel.

FIRE RISK - DO NOT use this product in an oxygen enriched environment (i.e – oxygen tent).

To Reduce the Risk of Electrocution:

ALWAYS unplug this product IMMEDIATELY after using.

DO NOT use while bathing.

DO NOT place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.

DO NOT reach for product that has fallen into water. Unplug IMMEDIATELY.

DO NOT place in or drop into water or other liquid.

DO NOT reach for a product that has fallen into water. Unplug IMMEDIATELY.

⚠ WARNING

**To Reduce the Risk of Burns,
Electrocution, Fire and Injury to
Persons:**

This product should NEVER be left unattended when plugged in.

Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children and physically challenged individuals.

Use this product only for its intended use as described in this manual and only with the prescribed medication. Use this product only under physician's direction.

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare and are not recommended for use with Invacare products.

NEVER operate this product with a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it was dropped or damaged, or if it was dropped into water. Call qualified service personnel for examination and repair.

WARNING

Keep the nebulizer tubing, cord, and unit away from heated or hot surfaces, including space heaters, electric blankets, stoves and similar electrical appliances.

NEVER drop or insert objects into any opening or hose.

NEVER use while sleeping or drowsy.

NEVER block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free from lint, hair and the like. Blocked openings may cause the unit to shut down. Contact dealer immediately.

The Stratos compressor nebulizer system uses the surrounding air to effectively administer the prescribed medication through the nebulizer. The user and administrator should be aware of surroundings so as not to have contaminated air filtered through the compressor nebulizer system. (Examples can be air contaminated with paint or cleaning fumes, weed killer, car exhaust, etc.)

DO NOT use the Stratos compressor nebulizer system in these environments. Otherwise, serious bodily injury may occur.

This unit is oil-less. DO NOT lubricate.

SECTION I —IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING

This equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with nitrous oxide.

DO NOT operate the compressor while it is still in the carrying case.

When not administering treatment, keep out of the reach of small children. Some of the parts of the nebulizer are small enough for children to swallow. The tubing may present a strangulation hazard

NEVER touch the unit with wet hands.

DO NOT pull on the power cord to unplug the unit from an electrical outlet.

DO NOT overload wall outlets.

Pump maintenance MUST be performed by a qualified service technician.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

SECTION 2—OPERATING INSTRUCTIONS

WARNING

Remove the compressor from the carrying case before use.

DO NOT operate unit without filter.

Avoid operating this product in a dusty environment. Otherwise, premature compressor wear could occur.

NOTE: Clean and disinfect the nebulizer and mouthpiece before using the device for the first time. Refer to Cleaning and Disinfecting on page 22.

Setup

NOTE: For this procedure, refer to FIGURE 2.1 on page 19.

1. Place the unit on a table or other flat, stable surface. Be sure you can easily reach the controls when you are seated.
-

CAUTION

Make sure the power switch is in the off “O” position.

SECTION 2—OPERATING INSTRUCTIONS

2. Remove the nebulizer kit from the carrying case.
3. Gently twist the nebulizer to separate it into two sections.
4. Be sure the pick-up funnel is in place in the bottom section of the nebulizer.

CAUTION

DO NOT add over six ml of medication to the medication cup. The maximum capacity of the nebulizer medication cup is six ml.

5. Add the prescribed amount of medication to the cup of the nebulizer using an eyedropper, pre-measured dose or ampoule (FIGURE 2.1).
6. Gently twist the top and bottom sections together to assemble the nebulizer. Be sure the two sections fit securely.

SECTION 2—OPERATING INSTRUCTIONS

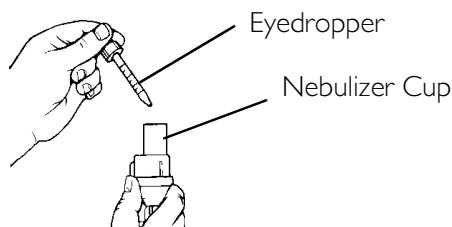


FIGURE 2.1 Adding Medication

7. Attach one end of the air tubing to the air tubing connector located on the front of the compressor.
8. Attach the other end of the air tubing to the base of the nebulizer.

⚠ WARNING

In the case of high humidity, condensation may form inside the internal tubing. Run the unit for two minutes before connecting the nebulizer to the tubing.

9. Attach the mouthpiece to the top section of the nebulizer.

NOTE: Before starting a cold unit, let the unit reach room temperature in a heated area.

10. With the power switch off, plug the power cord into an appropriate electrical outlet.

CAUTION

This device is for intermittent use: 30 min. ON/30 min. OFF. Failure to operate within these limits could damage the device beyond repair.

Treatment Instructions

NOTE: For this procedure, refer to FIGURE 2.2.

1. Turn the unit on, pressing the ON/OFF switch to the “-” position.
2. Place mouthpiece between your teeth, close your mouth and tilt the nebulizer toward your mouth (FIGURE 2.2).
3. As aerosol begins to flow, inhale deeply, slowly, and hold breath for ten seconds. Then exhale slowly through the mouthpiece.



FIGURE 2.2 Using the Nebulizer

NOTE: If you need to rest during a treatment, place the nebulizer in the round holder located within the handle opening.

NOTE: Tighten caps on medication jars.

SECTION 2—OPERATING INSTRUCTIONS

4. When treatment is complete, turn the unit off by setting the switch to the “O” position and unplug the unit from the electrical outlet.
5. Before storing supplies between treatments, clean and dry the nebulizer and accessories. Refer to Cleaning and Disinfecting on page 22.

SECTION 3—CLEANING AND DISINFECTING

Following the cleaning instructions after each use will prevent any remaining medication in the bottle from drying and causing the device to nebulize ineffectively.

It is recommended that the disposable nebulizer and the mouthpiece be thoroughly rinsed with hot tap water after each use and cleaned with a mild detergent after the last treatment of the day. The same pieces **MUST** also be disinfected daily by soaking in a vinegar/water solution or a commercially available disinfectant. If your physician or respiratory therapist specifies a different cleaning procedure, follow their instructions

Cleaning the Outer Case

WARNING

Unplug unit before cleaning.

DO NOT submerge in water to clean. Clean outer case with damp cloth.

DANGER

DO NOT remove outer case of this unit. Removing the case creates a serious electrical shock hazard. All disassembly and maintenance of this unit **MUST** be done by a qualified technician.

Cleaning the Nebulizer

WARNING

To prevent possible risk of infection due to contamination, follow these instructions:

- Clean the nebulizer before initial operations.
 - Clean the nebulizer after each aerosol treatment.
 - **ALWAYS** use fresh cleaning solution.
 - **DO NOT** towel dry the nebulizer components after cleaning.
-

NOTE: Your physician and/or an Invacare dealer may specify certain cleaning procedures. If so, follow their recommendations. If not, clean according to the following instructions:

1. Remove the nebulizer and mouthpiece from the tubing.
-

SECTION 3—CLEANING AND DISINFECTING

2. Disassemble nebulizer chamber by turning counterclockwise and separating.
3. Fill two plastic containers or bowls:
 - A. Washing: Hot water/detergent solution.
 - B. Soaking: Hot water/vinegar solution (one part vinegar to three parts water).
4. Thoroughly clean the nebulizer and mouthpiece in hot water/detergent solution.
5. Remove from the water/detergent solution and rinse with clear hot tap water.
6. Soak in hot water/vinegar solution for 30 minutes.
7. Rinse with hot tap water again and air dry thoroughly.

NOTE: If using medical disinfectant cleaners, follow manufacturer's instructions carefully.

8. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly.

NOTE: The nebulizer air tubing does not have to be washed internally because only filtered air passes through the tubing.

Changing the Nebulizer

The nebulizer is designed for single patient use.

The nebulizer **MUST** be replaced after a long period of inactivity or when it is obstructed by dry medication, dust, etc. The reusable nebulizer should last from six months to one year with general use. The disposable nebulizer should last 30 days. For the nebulizer that is disposable, it is recommended that an extra nebulizer be kept at all times

Cleaning the Compressor

CAUTION

Unplug unit before cleaning. DO NOT submerge in water to clean.

DO NOT clean using abrasive cleaners.

1. Clean the casing of the main unit daily by using a soft cloth moistened with water or a mild detergent.
2. Wipe the casing and immediately dry using a soft clean cloth.

Cleaning the Mouthpiece

1. Boil the mouthpiece in water for a maximum of five minutes or autoclave at a maximum of 121° C for ten minutes.
2. Allow the mouthpiece to air dry.
3. Once dry, the mouthpiece may be stored inside the nebulizer top.

SECTION 4—MAINTENANCE

DANGER

DO NOT remove outer case of this unit. Removing the case creates a serious electrical shock hazard. All disassembly and maintenance of this unit **MUST** be done by a qualified technician.

Routine Care

To keep your device in the best condition and protect the unit from damage, follow these directions:

- DO NOT subject the device or the parts to any strong shocks such as dropping the device on the floor.
- DO NOT store the device in extreme hot or cold temperatures, high humidity or under direct sunlight.

Storage

1. Put the nebulizer and mouthpiece in the carrying case.
 2. Coil the air tubing.
 3. Wrap the AC cord in a coil.
 4. Zip the bag closed.
-

SECTION 4—MAINTENANCE

5. Store the device in a safe area.

NOTE: Store the repackaged device in a dry area. DO NOT place other objects on top of the repackaged device.

Nebulizer Change

The nebulizer **MUST** be replaced after a long period of inactivity, or when it is obstructed by dry medication, dust, etc. The reusable nebulizer should last from six months to one year with general use. The disposable nebulizer should last 30 days.

Filter Change

1. The filter **MUST** be replaced after approximately 30 hours of use or when it turns grey.
2. Open the filter holder to replace the filter with a new one.

CAUTION

DO NOT use cotton or any other material.

DO NOT wash or clean the filter.

Use only Invacare filters.

DO NOT operate unit without an air filter.

SECTION 5—TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
Device does not switch ON.	1. Make sure the plug is firmly fitted to the wall socket. 2. Try plugging into another wall socket that is known to work. 3. Contact your Invacare representative.
Device does not nebulize, or it nebulizes weakly.	1. Make sure that the ends of the air tubing are fitted tightly onto the main unit and onto the nebulizer. 2. Check whether the nebulizer is empty of medication or has too much medication (MAX six ml). 3. Check whether the nebulizer nozzle is obstructed;. 4. Check whether the funnel is inserted. If these possible solutions DO NOT work, contact your medical dealer.

LIMITED WARRANTY

PLEASE NOTE: THE WARRANTY BELOW HAS BEEN DRAFTED TO COMPLY WITH FEDERAL LAW APPLICABLE TO PRODUCTS MANUFACTURED AFTER JULY 4, 1975.

This warranty is extended only to the original purchaser who purchases this product when new and unused from Invacare Corporation or a dealer. This warranty is not extended to any other person or entity and is not transferable or assignable to any subsequent purchaser or owner. Coverage under this warranty will end upon any such subsequent sale or other transfer of title to any other person. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Invacare warrants this product when purchased new and unused to be free from defects in materials and workmanship for a period of five years from date of purchase from Invacare or a dealer, with a copy of the seller's invoice required for coverage under this warranty. If within such warranty period any such product shall be proven to Invacare's satisfaction to be defective, such product shall be repaired or replaced, at Invacare's option. This warranty does not apply to normal wear and tear or failure to adhere to the product instructions, nor does it include shipping charges incurred in replacement part installation or repair of any such product. Invacare's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty shall be limited to such repair and/or replacement.

For warranty service, please contact the Invacare service department during normal business hours at the toll-free telephone number identified on the back cover of this manual.

LIMITED WARRANTY

Upon receiving notice of an alleged defect in a product, Invacare will issue a serialized return authorization. It shall be the responsibility of the purchaser to pack the product(s) or part(s) in an appropriate manner to avoid shipping damage and return the product(s) or part(s), at the purchaser's expense, to either Invacare's plant or service center as specified by Invacare in advance. The defective product(s) or component part(s) must be returned for warranty inspection using the serial number as identification within 30 days of the return authorization date. **DO NOT** return any product(s) or part(s) to our factory or service center without prior consent. **C.O.D.** shipments will be refused – please pre-pay shipping charges.

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS: THE FOREGOING WARRANTY SHALL NOT APPLY TO SERIAL NUMBERED PRODUCTS IF THE SERIAL NUMBER HAS BEEN REMOVED OR DEFACED; PRODUCTS SUBJECTED TO NEGLIGENCE, ACCIDENT, IMPROPER OPERATION, MAINTENANCE, OR STORAGE; PRODUCTS MODIFIED WITHOUT INVACARE'S EXPRESS WRITTEN CONSENT (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, MODIFICATION THROUGH THE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR ATTACHMENTS); PRODUCTS DAMAGED BY REASON OF REPAIRS MADE TO ANY COMPONENT WITHOUT THE SPECIFIC CONSENT OF INVACARE; PRODUCTS DAMAGED BY CIRCUMSTANCES BEYOND INVACARE'S CONTROL; OR PRODUCTS REPAIRED BY ANYONE OTHER THAN INVACARE OR AN AUTHORIZED INVACARE SERVICE CENTER. SUCH EVALUATION SHALL BE SOLELY DETERMINED BY INVACARE.

LIMITED WARRANTY

THE FOREGOING EXPRESS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES WHATSOEVER, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND THE SOLE REMEDY FOR VIOLATIONS OF ANY WARRANTY WHATSOEVER, SHALL BE LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT PURSUANT TO THE TERMS CONTAINED HEREIN. THE APPLICATION OF ANY IMPLIED WARRANTY WHATSOEVER SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE EXPRESS WARRANTY PROVIDED HEREIN. INVACARE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES WHATSOEVER.

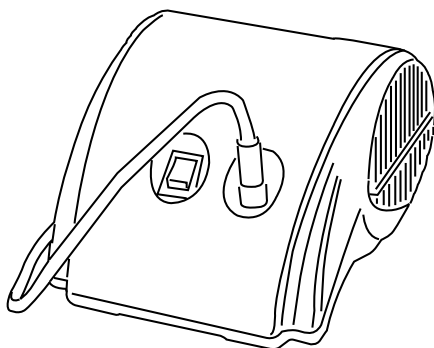
SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE, OR LIMITATION OF HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE EXCLUSION AND LIMITATION MAY NOT BE APPLICABLE.

THIS WARRANTY SHALL BE EXTENDED TO COMPLY WITH STATE/PROVINCIAL LAWS AND REQUIREMENTS.

Manual de operación

Stratos™ Compact

**Sistema nebulizador por compresor
Modelo IRC 1710**



Aviso al distribuidor: el presente manual DEBE entregarse al usuario final.

Aviso al usuario: lea atentamente el manual ANTES de utilizar el producto, y consérvelo como material de referencia.

**Si desea obtener más información
acerca de los productos, repuestos y
servicios de Invacare, visite el sitio
www.invacare.com**



Yes, you can.



ADVERTENCIA

LEA ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. EN CASO DE DUDA RESPECTO DE LAS INSTRUCCIONES, PRECAUCIONES O ADVERTENCIAS EXPRESADAS EN EL PRESENTE, COMUNÍQUESE CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA DE INVACARE ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO; ESTA RECOMENDACIÓN ES ESENCIAL A FIN DE EVITAR DAÑOS Y LESIONES GRAVES.

TABLA DE CONTENIDO

NOTAS	37
INTRODUCCIÓN	39
PARÁMETROS DEL PRODUCTO	40
INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA	42
Compresor	42
Cables prolongadores	42
MANIPULACIÓN	43
Instrucciones de envío	43
Desembalaje	43
Inspección	43
SECTION 1—MEDIDAS DE SEGURIDAD	
IMPORTANTES	44
Para reducir riesgos de electrocución:.....	45
Para evitar riesgos de quemaduras, electrocución, incendio y lesiones:	46
SECTION 2—INSTRUCCIONES DE	
OPERACIÓN	50
Montaje	50
Tratamiento	53

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE CONTENIDO

SECTION 3—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN 55

Limpieza del gabinete exterior 55

Limpieza del nebulizador 56

Limpieza del compresor 58

Limpieza de la boquilla 59

SECTION 4—MANTENIMIENTO 60

Cuidados de rutina..... 60

Almacenamiento 60

Cambio de nebulizador 61

Cambio de filtro 61

SECTION 5—DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 62

GARANTÍA LIMITADA 63

NOTAS

En este manual se usan palabras clave para indicar riesgos o prácticas inseguras que podrían causar lesiones personales o daños materiales. Consulte el significado de dichas palabras clave en la tabla a continuación.

PALABRA CLAVE	SIGNIFICADO
PELIGRO	Peligro indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, causará lesiones graves o letales.
ADVERTENCIA	Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones graves o letales.
PRECAUCIÓN	Precaución indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar daños materiales.

AVISO

La información consignada en el presente documento queda sujeta a modificaciones sin previo aviso.

 ADVERTENCIA

Los productos Invacare han sido específicamente diseñados y fabricados para utilizarse junto con los accesorios Invacare. Invacare no ha probado ningún accesorio fabricado por terceros, y desalienta su uso junto con los productos Invacare.

INTRODUCCIÓN

El sistema nebulizador por compresor Stratos Compact es un equipo médico portátil diseñado para administrar medicamentos de prescripción médica a los bronquios. El sistema consta de los siguientes componentes:

- Compresor
- Nebulizador
- Manguera de aire
- Boquilla
- Cinco filtros extra

PARÁMETROS DEL PRODUCTO

PARÁMETROS DEL PRODUCTO

Requisitos eléctricos:	115 VCA, 60Hz, fase simple
Corriente continua:	1,5 A a 14 psig con 115 voltios (aprox.)
Nivel sonoro:	50 a 63 dBA
Watts de energía:	75 watts a 14 psig
Motor eléctrico:	Clase B, de conformidad con las disposiciones de UL2111.
Filtro de entrada de espuma:	Filtro de fibra de rayón
Sistemas de seguridad:	Interrupción automática del compresor por recalentamiento.
Ancho:	14,48 cm. (5,7 pulgadas)
Altura:	9,90 cm. (3,9 pulgadas)
Profundidad:	19,05 cm. (7,5 pulgadas)
Peso:	1,58 kilogramos (3,5 libras)
Peso de envío:	2,04 kilogramos (4,5 libras)
Sujeción a normas legales:	El equipo cumple con las normas de UL 1431 aplicables a dispositivos de salud y cuidado personal y CSA 22.2, Equipos electromédicos.
Presión máxima:	33 psi
Velocidad máxima de flujo:	8,0 L/min.

PARÁMETROS DEL PRODUCTO

Velocidad de flujo durante el funcionamiento:	4,0 L/min. con una presión de 16 psi
Condiciones de almacenamiento:	-13° F a 158° F (-25° a 70° C); 10 a 95% RH
Condiciones de funcionamiento:	50° F a 104° F (10° C a 40° C); 10 a 95% RH
Altitud:	0 a 6500 pies (2000 metros) por encima del nivel del mar
Modo de funcionamiento:	Uso intermitente (30 min. encendido / 30 min. apagado).

NOTE: Las especificaciones y el aspecto exterior quedan sujetos a modificaciones y mejoras sin previo aviso.

NOTE: La velocidad de nebulización y el tamaño de las partículas dependerán de las características del nebulizador escogido.

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Compresor

En caso de baja tensión eléctrica, el equipo puede apagarse con frecuencia.

Las siguientes situaciones también pueden ser ocasionadas por la baja tensión eléctrica:

- El motor no alcanza la velocidad o potencia máximas.
- Los fusibles o disyuntores se activan al encender el compresor.
- Las luces pierden intensidad al encender el compresor.
- Otros equipos a motor no funcionan correctamente, o hay demasiados equipos a motor conectados en el mismo circuito.

Cables prolongadores

Verifique el estado del cable prolongador. Asegúrese de que el cable prolongador cuente con los siguientes calibres
MÍNIMOS: 18 para un cable de 25 pies (7, 62 m).

MANIPULACIÓN

Instrucciones de envío

La caja de envío ha sido especialmente diseñada con el fin de proteger el producto.

En caso de reenviar el producto con una empresa de transporte público, utilice la misma caja.

Desembalaje

1. Verifique la existencia de daños en la caja o su contenido. De detectar daños, NO utilice el producto; comuníquese con la empresa de transporte, Invacare o su distribuidor local.
2. Retire el material de embalaje.
3. Retire cuidadosamente todas las piezas.

NOTE: Conserve la caja y los materiales de embalaje para transportar o guardar la unidad.

Inspección

1. Examine la parte exterior del producto para detectar la presencia de roturas, abolladuras, rayones u otro tipo de daños. Revise todos los componentes.

SECTION I —MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA

La SECCIÓN I (MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES) contiene información esencial para el correcto uso y funcionamiento del producto. ANTES de utilizar el producto o cualquier otro accesorio, lea atentamente las instrucciones que se indican a continuación y todo otro material adicional, entre ellos, los manuales del usuario y de reparaciones y las hojas de instrucciones correspondientes. En caso de duda respecto de las instrucciones, precauciones o advertencias, comuníquese con un profesional de la salud, técnico o distribuidor antes de utilizar el equipo; esta recomendación es esencial a fin de evitar daños y lesiones.

De conformidad con lo dispuesto por las leyes federales vigentes, el presente dispositivo debe ser vendido o prescripto por un médico.

Al utilizar productos eléctricos, especialmente en presencia de niños, deberán extremarse todas las medidas de seguridad básicas, entre ellas.

SECTION I—MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

PELIGRO

Riesgo de descarga eléctrica. NO desarme la unidad. La reparación del producto debe estar a cargo de técnicos competentes.

RIESGO DE INCENDIOS: NO utilice este producto en ambientes enriquecidos con oxígeno (es decir, carpas de oxígeno).

Para reducir riesgos de electrocución:

Desenchufe el producto INMEDIATAMENTE después de finalizar su uso.

NO lo utilice mientras se baña.

NO coloque ni guarde el producto en un lugar desde el que pueda caer al piso o a una tina o lavatorio.

Si el equipo cae al agua, NO intente tocarlo. Desenchufe el producto de INMEDIATO

NO sumerja el producto en agua ni lo coloque cerca de ningún tipo de líquidos.

PELIGRO

Si el equipo cae al agua, NO intente tocarlo. Desenchufe el producto de INMEDIATO.

ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de quemaduras, electrocución, incendio y lesiones:

NUNCA deje el producto enchufado sin supervisión.

Debe prestarse especial atención si el producto habrá de utilizarse cerca de niños y personas con discapacidad física o para brindarles tratamiento.

El uso del producto debe limitarse a su fin específico descrito en el presente manual y exclusivamente con la medicación prescrita. El producto debe utilizarse únicamente por indicación médica.

Los productos Invacare han sido específicamente diseñados y fabricados para utilizarse junto con los accesorios Invacare. Invacare no ha probado ningún accesorio fabricado por terceros, y desalienta su uso junto con los productos Invacare.

ADVERTENCIA

NUNCA accione el producto si un enchufe o cable se encuentra dañado, si no funciona adecuadamente, si se ha caído o se encuentra dañado, o si ha caído al agua. La inspección y reparación del producto debe ser realizada por personal competente.

Mantener la unidad, el tubo y el cable del nebulizador alejados de superficies calientes o calentadas, incluyendo calentadores de ambientes, mantas eléctricas, estufas y aparatos eléctricos similares.

NO ingrese objetos en la manguera y aberturas.

NO utilice el producto mientras duerme o cuando se encuentra somnoliento.

NO bloquee las aberturas de aire ni coloque el producto sobre una superficie blanda (como una cama o sillón) para evitar bloqueos. Mantenga las aberturas libres de hilachas, pelos y otros elementos similares. El bloqueo de las aberturas puede dañar la unidad. En tal caso, comuníquese de inmediato con su distribuidor.

ADVERTENCIA

El nebulizador por compresor Stratos utiliza el aire circundante para administrar la medicación prescrita a través del equipo con eficacia. Tanto el usuario como la persona que administre el tratamiento deben prestar especial atención al entorno para evitar que ingrese aire contaminado en el sistema nebulizador por compresor. (Por ejemplo, el aire puede contaminarse con vapores expulsados por la pintura o los productos de limpieza, venenos para malezas, escapes de automóviles, etc.)

NO utilice el nebulizador por compresor Stratos en este tipo de ambientes pues podrían provocarse lesiones graves al paciente.

La unidad NO requiere lubricación.

El equipo no es apto para uso en presencia de gases anestésicos que puedan resultar inflamables en contacto con el aire o con óxido nitroso.

NO active el compresor antes de retirarlo del estuche.

Puesto que algunos componentes del nebulizador son muy pequeños y pueden ser ingeridos fácilmente, mantenga el producto fuera del alcance de los niños mientras no se administre tratamiento. La manguera puede producir estrangulamiento.

⚠ ADVERTENCIA

NO toque la unidad con las manos húmedas.

NO tire del cable de alimentación para desenchufar la unidad del tomacorrientes.

NO sobrecargue los tomacorrientes de pared.

Las tareas de mantenimiento de la bomba DEBEN ser realizadas por un técnico competente.

**CONSERVE ESTAS
INSTRUCCIONES**

SECTION 2—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ADVERTENCIA

Retire el compresor del estuche antes de utilizarlo.

NO utilice la unidad sin el filtro correspondiente.

A fin de evitar el desgaste prematuro del compresor, evite el uso del producto en ambientes con alto contenido de polvo.

NOTE: Limpie y desinfecte el nebulizador y la boquilla antes de utilizar la unidad por primera vez. Limpieza y desinfección en la página 55.

Montaje

NOTE: Para obtener información acerca de este procedimiento, consulte la FIGURA 2.1 page 52.

1. Coloque la unidad sobre una mesa u otra superficie plana y estable. Cerciñese de que puede alcanzar los controles fácilmente estando sentado.

PRECAUCIÓN

Observe que el interruptor de energía se encuentre en la posición de apagado "O".

2. Extraiga el equipo nebulizador del estuche.
 3. Gírelo suavemente para separar las dos secciones.
 4. Controle que el embudo esté correctamente ubicado en el sector inferior del nebulizador.
-

PRECAUCIÓN

NO exceda la capacidad máxima de seis ml de medicamento en la taza.

5. Utilice un gotero, ampolla o dosificador para introducir la cantidad indicada de medicamento.
 6. Gire suavemente las secciones superior e inferior para unir el nebulizador. Controle que queden firmes.
-

SECTION 2—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

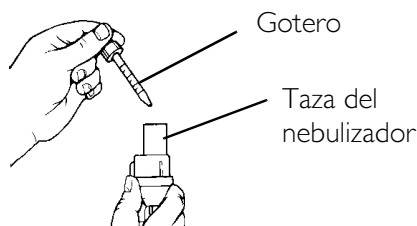


FIGURA 2.1 Administración del medicamento

7. Una un extremo de la manguera de aire con el conector ubicado en el frente del compresor.
8. Conecte el otro extremo de la manguera con la base del nebulizador.

⚠ ADVERTENCIA

En caso de niveles de humedad elevados, podría producirse condensación en el interior de la manguera. Haga funcionar la unidad durante dos minutos antes de conectarla al nebulizador.

9. Una la boquilla con la parte superior del nebulizador.

NOTE: Antes de encender la unidad en frío, debe alcanzar temperatura ambiente en un lugar calefaccionado.

10. Con el interruptor apagado, conecte el cable a un tomacorrientes.

PRECAUCIÓN

Este dispositivo es para uso intermitente: 30 min. encendido / 30 min. apagado. De no funcionar dentro de estos límites, podrían producirse daños irreparables en la unidad.

Tratamiento

NOTE: Para obtener información acerca de este procedimiento, consulte la FIGURA 2.2.

1. Encienda la unidad colocando el botón ON/OFF en la posición “_”.
2. Coloque la boquilla entre sus dientes, cierre la boca e incline el nebulizador hacia usted (FIGURA 2.2).
3. A medida que fluya el aerosol, inhale suave y profundamente y contenga la respiración durante 10 segundos. A continuación, exhale lentamente por la boquilla.



FIGURA 2.2 Uso del nebulizador

SECTION 2—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

NOTE: Si necesita descansar durante el tratamiento, coloque el nebulizador en el soporte circular que se encuentra dentro de la abertura de la agarradera.

NOTE: Tape bien los frascos de medicamento.

4. Una vez que haya finalizado el tratamiento, apague la unidad colocando el botón en la posición “O” y desenchúfela del tomacorrientes.
5. Antes de guardar las piezas entre un tratamiento y otro, limpie y seque el nebulizador y sus accesorios. Limpieza y desinfección en la página 55.

SECTION 3—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Siga las instrucciones de limpieza luego de cada uso para evitar que, al secarse, los restos de medicamentos afecten la eficacia de la nebulización.

Una vez finalizado el último tratamiento del día, se recomienda lavar el nebulizador descartable y la boquilla con un detergente suave y enjuagarlos minuciosamente. Asimismo, desinfecte diariamente estas piezas con una solución de agua y vinagre o un desinfectante de venta comercial. Si su médico o terapeuta respiratorio indican un procedimiento de limpieza diferente, siga sus instrucciones.

Limpieza del gabinete exterior

ADVERTENCIA

Desenchufe la unidad antes de proceder a su limpieza.

NO sumerja la unidad en agua. Limpie el gabinete exterior con un paño húmedo.

PELIGRO

NO retire la caja exterior de esta unidad. Si lo hace, existe un peligro grave de descarga eléctrica. Todo el desmontaje y el mantenimiento de esta unidad **DEBE ser realizado por un técnico calificado.**

Limpieza del nebulizador

ADVERTENCIA

A fin de evitar riesgos de infección por contaminación, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- **Limpie el nebulizador antes de utilizarlo por primera vez.**
 - **Limpie el nebulizador luego de cada tratamiento.**
 - **Utilice SIEMPRE una solución de limpieza preparada recientemente.**
 - **NO utilice un paño para secar los componentes del nebulizador.**
-

NOTE: Si su médico y / o el distribuidor de los productos Invacare le indican un procedimiento de limpieza específico, siga sus recomendaciones. De lo contrario, siga las instrucciones que se mencionan a continuación:

1. Retire el nebulizador y la boquilla de la manguera.
 2. Abra la cámara del nebulizador realizando un giro en sentido contrario a las agujas del reloj.
-

SECTION 3—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

3. Prepare dos tazones o recipientes plásticos para realizar las siguientes operaciones:
 - A. Lavado: utilice una solución de agua caliente y detergente.
 - B. Enjuague: utilice una solución de agua caliente y vinagre (una parte de vinagre por cada tres partes de agua).
4. Lave minuciosamente el nebulizador y la boquilla en la solución de agua y detergente.
5. Retire las piezas de la solución y enjuáguelas con agua potable caliente.
6. Sumerja las piezas en la solución de agua caliente y vinagre durante 30 minutos.
7. Enjuáguelas nuevamente con agua potable caliente y déjelas secar.

NOTE: Si utiliza un desinfectante medicinal, siga detenidamente las instrucciones del fabricante.

8. Utilice un paño seco para limpiar regularmente la superficie exterior de la manguera y mantenerla libre de polvo.

NOTE: El interior de la manguera no requiere ningún tipo de limpieza, dado que sólo la atraviesa aire filtrado.

SECTION 3—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Cambio de nebulizador

El nebulizador debe ser utilizado por un único paciente.

El nebulizador DEBE reemplazarse luego de largos períodos de inactividad o en caso de obstruirse con medicación seca, polvo u otros elementos. Si se lo somete a un uso normal, el nebulizador reutilizable tiene una vida útil de seis meses a un año. El nebulizador descartable tiene una vida útil de 30 días. por lo que se recomienda contar siempre con uno adicional.

Limpieza del compresor

PRECAUCIÓN

Desenchufe la unidad antes de proceder a su limpieza. NO sumerja la unidad en agua.

NO utilice limpiadores abrasivos.

1. Limpie el gabinete de la unidad principal todos los días con un paño suave humedecido con agua o un detergente suave.
2. Limpie el gabinete y séquelo de inmediato con un paño suave.

Limpieza de la boquilla

1. Hierva la boquilla en agua durante un máximo de cinco minutos o esterilice con un autoclave a un máximo de 121° C durante diez minutos.
2. Deje secar la boquilla.
3. Una vez seca, podrá guardarla dentro de la parte superior del nebulizador.

SECTION 4—MANTENIMIENTO

PELIGRO

NO retire la caja exterior de esta unidad. Si lo hace, existe un peligro grave de descarga eléctrica. Todo el desmontaje y el mantenimiento de esta unidad DEBE ser realizado por un técnico calificado

Cuidados de rutina

Siga las instrucciones que se indican a continuación para evitar daños y mantener el equipo en óptimas condiciones:

- NO someta el dispositivo a golpes fuertes tales como caídas.
- NO lo guarde en lugares con temperaturas excesivamente altas o bajas o con alto nivel de humedad ni lo exponga a los rayos directos del sol.

Almacenamiento

1. Guarde el nebulizador y la boquilla en el estuche.
2. Enrolle la manguera de aire.
3. Enrolle el cable de CA.

4. Cierre el estuche.
5. Guarde el dispositivo en un lugar seguro.

NOTE: Guarde el dispositivo en un lugar seco. NO coloque otros objetos sobre el dispositivo embalado.

Cambio de nebulizador

El nebulizador debe reemplazarse luego de largos períodos de inactividad o en caso de obstruirse con medicación seca, polvo u otros elementos. Si se lo somete a un uso normal, el nebulizador reutilizable tiene una vida útil de seis meses a un año. El nebulizador descartable tiene una vida útil de 30 días.

Cambio de filtro

1. El filtro debe reemplazarse cuando presente un color gris o después de aproximadamente 30 horas de uso.
2. Abra el soporte y coloque el filtro nuevo.

PRECAUCIÓN

NO utilice algodón u otros materiales.

NO lave ni limpie el filtro.

Utilice únicamente filtros Invacare.

NO utilice la unidad sin el filtro correspondiente.

SECTION 5—DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El dispositivo no se enciende.	1. Controle que el enchufe esté correctamente conectado al tomacorrientes. 2. Enchúfelo en otro tomacorrientes que funcione. 3. Comuníquese con su representante de Invacare.
El equipo no nebuliza o no tiene potencia.	1. Controle que los extremos de la manguera de aire estén correctamente conectados con la unidad principal y en el nebulizador. 2. Controle si el nebulizador está vacío o si contiene una cantidad excesiva de medicamento (máximo: seis ml). 3. Controle si la entrada del nebulizador está obstruida. 4. Verifique si el embudo está correctamente conectado. Si estas indicaciones NO resuelven el problema, comuníquese con su distribuidor.

GARANTÍA LIMITADA

POR FAVOR NOTE QUE: LA GARANTÍA ABAJO HA SIDO EMITIDA PARA CUMPLIR CON LA LEY FEDERAL APLICABLE A LOS PRODUCTOS FABRICADOS CON FECHA POSTERIOR AL 4 DE JULIO DE 1975.

La presente garantía se extiende sólo al comprador original que adquiere este producto nuevo y sin uso en Invacare Corporation o en un representante. La presente garantía no se emite a ninguna otra persona o entidad y no puede transferirse ni cederse a ningún titular o comprador posterior. La cobertura de esta garantía terminará en el momento en que se venda en forma posterior o se ceda la titularidad a otra persona. La presente garantía le otorga derechos legales específicos y también podrán asistirle otros derechos que varían según el estado.

Invacare garantiza que este producto -si se adquiere nuevo y sin haberse utilizado- está libre de defectos en los materiales y en la mano de obra. La garantía abarca un período de tres años a partir de la fecha de compra a Invacare o a un representante. Se requiere una copia de la factura del vendedor para obtener la cobertura de la presente garantía. Si dentro de dicho período de garantía cualquier producto similar evidencia fallas, dicho producto deberá ser reparado o reemplazado, según el criterio de Invacare. La presente garantía no se aplica a desgaste o deterioro habitual o a fallas que resulten del incumplimiento de las instrucciones del producto. Tampoco incluye gastos de envío en los que se incurra por la colocación de la parte que se reemplaza ni por la reparación de dicho producto. Según la presente garantía, la exclusiva obligación de Invacare y su

GARANTÍA LIMITADA

exclusiva solución quedarán limitadas a dicha reparación y/o reemplazo.

En cuanto al servicio cubierto por la garantía, por favor comuníquese con el departamento de reparaciones de Invacare durante el horario de trabajo habitual o llame en forma gratuita al número que aparece en el anverso de este manual.

Ya recibido el aviso de una supuesta falla en un producto, Invacare emitirá una autorización de devolución con número de serie. El comprador será responsable de empaquetar el o los productos o la o las partes de manera adecuada a fin de evitar que se dañen durante su traslado y de devolver el o los productos y la o las partes a la planta de Invacare o al centro de reparaciones, según lo haya especificado Invacare por adelantado. El comprador se hará cargo de todos los gastos correspondientes. El o los productos defectuosos o la o las partes componentes deben devolverse para la inspección de garantía con el número de serie, como identificación, dentro de los 30 días de la fecha de autorización de la devolución. **NO** devuelva ningún producto o parte a nuestra fábrica o centro de reparaciones sin antes contar con nuestra autorización. No se aceptarán envíos con entrega contra reembolso. Tenga a bien abonar con anterioridad todos los gastos de envío.

LÍMITES Y EXCLUSIONES: LA PRESENTE GARANTÍA NO SE APLICARÁ A PRODUCTOS CON NÚMERO DE SERIE SI ÉSTE HA SIDO RETIRADO O SE ENCUENTRA ILEGIBLE; A LOS PRODUCTOS SUJETOS A NEGLIGENCIA, ACCIDENTES, FUNCIONAMIENTO, MANTENIMIENTO O ALMACENAMIENTO IMPROPIOS; A LOS PRODUCTOS MODIFICADOS SIN EL CONSENTIMIENTO PREVIO POR ESCRITO DE INVACARE (INCLUYENDO, PERO NO EN

FORMA TAXATIVA, LA MODIFICACIÓN A TRAVÉS DEL USO DE ACCESORIOS O PARTES NO AUTORIZADAS); A LOS PRODUCTOS DAÑADOS POR CAUSA DE REPARACIONES REALIZADAS A CUALQUIER COMPONENTE SIN EL CONSENTIMIENTO ESPECÍFICO DE INVACARE; A LOS PRODUCTOS DAÑADOS POR CIRCUNSTANCIAS FUERA DEL CONTROL DE INVACARE; O A LOS PRODUCTOS REPARADOS POR OTRO QUE NO SEA INVACARE O UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR LA EMPRESA. DICHA EVALUACIÓN SÓLO SERÁ DETERMINADA POR INVACARE.

LA PRESENTE GARANTÍA EXPRESA ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO LAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ADEMÁS, LA SOLUCIÓN EXCLUSIVA A LAS VIOLACIONES DE TODA GARANTÍA ESTARÁ LIMITADA A LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS AQUÍ ESTABLECIDOS. LA APLICACIÓN DE TODA GARANTÍA IMPLÍCITA NO SE EXTENDERÁ MÁS ALLÁ DE LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA AQUÍ ESTABLECIDA. INVACARE NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ACCIDENTAL O CONSECUENTE.

ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O RESULTANTES NI PERMITEN LIMITACIONES ACERCA DEL PLAZO DE DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO CUAL LAS RESTRICCIONES O EXCLUSIONES ARRIBA

GARANTÍA LIMITADA

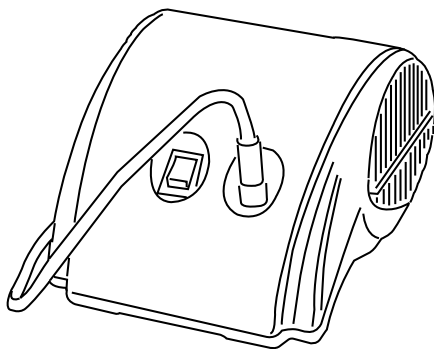
MENCIONADAS PUEDEN NO SER APLICABLES EN ESTE CASO.

ESTA GARANTÍA SE EXTENDERÁ A FIN DE CUMPLIR CON LAS LEYES Y REQUERIMIENTOS ESTATALES/PROVINCIALES.

Manuel d'utilisation

Stratos™ Compact

Nébuliseur à compresseur
Modèle numéro : IRC 1710



Revendeur : Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur final.

Utilisateur : AVANT d'utiliser cet appareil, veuillez lire ce manuel et le conserver pour vous y référer plus tard.

**Pour de plus amples renseignements
concernant les produits, pièces
détachées et services d'Invacare, veuillez
visiter notre site sur www.invacare.com**



Yes, you can.

MISE EN GARDE

NE PAS UTILISER CET ÉQUIPEMENT SANS AVOIR AU PRÉALABLE LU ET COMPRIS CE MANUEL. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES AVIS « MISES EN GARDE », « ATTENTION » ET « INSTRUCTIONS », VEUILLEZ CONTACTER LES SERVICES TECHNIQUES D'INVACARE AVANT D'ESSAYER D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT. DANS LE CAS CONTRAIRE DES BLESSURES GRAVES OU DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT SE PRODUIRE.

TABLE DES MATIÈRES

REMARQUES PARTICULIÈRES	71
INTRODUCTION	73
CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL	74
INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES	76
Compresseur.....	76
Rallonges.....	76
MANIPULATION	77
Instructions pour l'expédition	77
Déballage.....	77
Inspection.....	77
SECTION 1—MESURES DE PROTECTION	
IMPORTANTES	78
Pour réduire le risque d'électrocution:.....	79
Pour réduire le risque de brûlures, d'électrocution, d'incendie et de blessures corporelles:	80
SECTION 2—INSTRUCTIONS POUR LE	
FONCTIONNEMENT	84
Fonctionnement.....	84

TABLE DES MATIÈRES

Instructions pour le traitement.....	87
SECTION 3—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION ...	89
Nettoyage du boîtier extérieur.....	89
Nettoyage du nébuliseur	90
Nettoyage du compresseur	92
Nettoyage de l'embout buccal	93
SECTION 4—ENTRETIEN	94
Entretien habituel	94
Stockage.....	94
Remplacement du nébuliseur	95
Remplacement du filtre.....	95
SECTION 5—RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	96
GARANTIE LIMITÉE	97

REMARQUES PARTICULIÈRES

Les mots-indicateurs utilisés dans ce manuel concernent les risques ou pratiques dangereuses pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels. Référez-vous au tableau suivant pour connaître les définitions des mots-indicateurs.

MOT-INDICATEUR	SIGNIFICATION
DANGER	Indique l'imminence d'une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.
MISE EN GARDE	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des dommages matériels.

NOTE

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

** MISE EN GARDE**

Les produits Invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et leur utilisation avec les produits Invacare n'est pas recommandée.

INTRODUCTION

Le système de nébuliseur à compresseur Stratos d'Invacare est un dispositif médical portable conçu pour délivrer efficacement dans les bronches un médicament prescrit par le médecin. Le système de nébuliseur comprend les éléments suivants :

- Compresseur
- Nébuliseur
- Tubulure pneumatique
- Embout buccal
- Cinq filtres de rechange

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Exigences électriques :	115 V AC, 60 Hz, monophasé
Courant de fonctionnement :	1,5 A à 14 psig à 115 volts (environ)
Niveau sonore :	50 à 63 dBA
Puissance :	75 watts à 14 psig
Moteur électrique :	Classe B, conforme à la réglementation UL2111.
Filtre d'entrée en mousse :	Filtre en fibres de rayonne
Systèmes de sécurité :	Arrêt du compresseur à température élevée.
Largeur :	5,7 pouces
Hauteur :	3,9 pouces
Profondeur :	7,5 pouces
Poids :	3,5 livres
Poids à l'expédition :	4,5 livres
Réglementations :	Conforme aux réglementations UL 1431 sur l'hygiène personnelle et les appareils de soins de santé et à la norme CSA 22,2 sur l'équipement électromédical.
Pression maximale :	33 lb/po2

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Débit maximum :	8,0 L/min
Débit de fonctionnement :	4,0 L/min à une pression de fonctionnement de 16 lb/po2
Conditions de stockage :	-25 °C à 70 °C (-13 °F à 158 °F) ; 10 à 95 % d'HR
Conditions de fonctionnement :	10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F) ; 10 à 95 % d'HR
Altitude :	0 à 6500 pieds (2000 m) au-dessus du niveau de la mer
Mode d'emploi :	Usage intermittent (30 min MARCHÉ / 30 min ARRÊT)

NOTE: Les spécifications et l'aspect peuvent être modifiés sans préavis en vue d'apporter une amélioration.

NOTE: Le débit de nébulisation et la taille des particules dépendent des caractéristiques du nébuliseur choisi.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Compresseur

Si l'unité s'arrête fréquemment, il est possible qu'il y ait un problème de basse tension.

On peut aussi suspecter une basse tension lorsque:

- Le moteur n'atteint pas la pleine puissance ou vitesse.
- Les fusibles ou les disjoncteurs de la maison se déclenchent lorsque le compresseur est mis en marche.
- L'intensité des lumières faiblit ou demeure faible lorsque le compresseur est mis en marche.
- D'autres appareils électriques fonctionnent mal ou il y a trop d'appareils électriques branchés sur le même circuit.

Rallonges

Vérifier que la rallonge est en bon état. Vérifier que le fil de la rallonge possède un calibre d'AU MOINS 18 pour une longueur de 25 pieds.

MANIPULATION

Instructions pour l'expédition

Le contenant d'expédition a été conçu pour assurer la protection de cet appareil.

Si cet appareil doit être réexpédié par un transporteur courant, il doit être emballé dans le même carton.

Déballage

1. Rechercher tout dommage visible du carton ou de son contenu. En cas de dommage visible, NE PAS utiliser. Informer le transporteur, Invacare ou le revendeur Invacare local.
2. Retirer du carton tous les matériaux d'emballage.
3. Retirer minutieusement tous les composants du carton.

NOTE: Conserver le carton et les matériaux d'emballage pour expédier l'unité ou la stocker jusqu'au moment de son utilisation.

Inspection

1. Examiner l'extérieur pour rechercher des ébréchures, entailles, éraflures ou autres dommages. Inspecter tous les composants.

SECTION I — MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

MISE EN GARDE

La **SECTION I – MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES** contient des informations importantes sur le fonctionnement et l'utilisation de ce produit en toute sécurité. **NE PAS** utiliser ce produit ou tout équipement disponible en option sans avoir au préalable entièrement lu et compris ces instructions et tout autre document comportant des instructions tel que les guides de l'utilisateur, les manuels de réparation ou les feuillets d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avis **Mises en garde, Attention ou Instructions**, veuillez contacter un professionnel de la santé, le revendeur ou le personnel technique avant d'essayer d'utiliser cet appareil, sans quoi, des blessures ou dégâts peuvent se produire.

La loi fédérale stipule que ce dispositif doit être vendu uniquement par un médecin ou sur son ordonnance.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, particulièrement en présence d'enfants, toujours prendre les précautions élémentaires de sécurité, comprenant.

SECTION I—MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

**LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER
L'APPAREIL**

DANGER

Risque de choc électrique. NE PAS démonter. Pour toute réparation, s'adresser au personnel de maintenance qualifié.

RISQUE D'INCENDIE - NE PAS utiliser cet appareil dans un environnement enrichi en oxygène (c.-à-d. une tente à oxygène).

Pour réduire le risque d'électrocution:

TOUJOURS débrancher cet appareil IMMÉDIATEMENT après utilisation.

NE PAS utiliser dans le bain.

NE PAS placer ou ranger l'appareil dans un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans la baignoire ou le lavabo.

NE PAS reprendre l'appareil qui est tombé dans l'eau.

Débrancher IMMÉDIATEMENT

NE PAS déposer ou laisser tomber l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

SECTION I — MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

DANGER

NE PAS reprendre un appareil qui est tombé dans l'eau.
Débrancher IMMÉDIATEMENT.

MISE EN GARDE

Pour réduire le risque de brûlures, d'électrocution, d'incendie et de blessures corporelles:

Cet appareil ne doit JAMAIS être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.

Une surveillance étroite s'impose lorsque des enfants et des personnes handicapées physiques utilisent ce produit ou si celui-ci est utilisé à proximité d'eux.

Utiliser cet appareil uniquement pour son usage prévu tel qu'il est décrit dans ce manuel et uniquement avec le médicament prescrit. Utiliser cet appareil uniquement selon les directives de votre médecin.

MISE EN GARDE

Les produits Invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et leur utilisation avec les produits Invacare n'est pas recommandée.

NE JAMAIS mettre en marche cet appareil avec un fil ou une prise endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou endommagé ou s'il a été plongé dans l'eau. Contacter le personnel de maintenance qualifié pour vérification et réparation.

Tenez les tuyaux du nébuliseur, son câble électrique et l'unité elle-même loin des surfaces chaudes comme les radiateurs, les couvertures électriques, les fours ou autres appareils électriques de ce genre.

NE JAMAIS laisser tomber ou insérer d'objet dans l'une des ouvertures ou tubulures.

NE JAMAIS utiliser pendant le sommeil ou en état de somnolence.

MISE EN GARDE

NE JAMAIS obstruer les ouvertures d'aérations de cet appareil ou le poser sur une surface molle, telle qu'un lit ou un canapé, susceptible d'obstruer les ouvertures d'aération. Garder les ouvertures d'aération exemptes de peluche, cheveux ou autres éléments similaires. L'obstruction des ouvertures d'aération peut entraîner un arrêt de l'unité. Contacter le revendeur immédiatement.

Le système de nébuliseur à compresseur Stratos utilise l'air environnant pour administrer efficacement le médicament prescrit à travers le nébuliseur. L'utilisateur et l'administrateur doivent prendre connaissance du milieu environnant afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'air contaminé filtré à travers le système de nébuliseur à compresseur. (Par exemple, de l'air contaminé par des vapeurs de peinture ou de produit nettoyant, de l'herbicide, des gaz d'échappement de voiture, etc.)

NE PAS utiliser le système de nébuliseur à compresseur Stratos dans de tels environnements, sans quoi des blessures corporelles graves peuvent se produire.

Cette unité ne contient pas d'huile. NE PAS lubrifier.

MISE EN GARDE

L'utilisation de cet équipement n'est pas appropriée en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou du protoxyde d'azote.

NE PAS mettre en marche le compresseur lorsqu'il est encore dans son coffret de transport.

En dehors de l'administration du traitement, garder hors de la portée des enfants en bas âge. Certaines pièces du nébuliseur sont suffisamment petites pour être avalées par des enfants. La tubulure peut présenter un risque de strangulation.

NE JAMAIS toucher l'unité avec les mains mouillées.

NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'unité de la prise électrique.

NE PAS surcharger les prises murales.

L'entretien de la pompe DOIT être effectué par un technicien de maintenance qualifié.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

SECTION 2—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

MISE EN GARDE

Retirer le compresseur de son coffret de transport avant usage.

NE PAS utiliser sans filtre.

Éviter d'utiliser cet appareil dans un environnement poussiéreux, sans quoi une usure prématurée du compresseur pourrait être observée.

NOTE: Nettoyer et désinfecter le nébuliseur et l'embout buccal avant d'utiliser le dispositif pour la première fois. Se référer à Nettoyage et désinfection de la page 89.

Fonctionnement

NOTE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 2.1 page 86.

1. Placer l'appareil sur une table ou toute autre surface plane et stable. S'assurer que les commandes seront facilement accessibles en position assise.

ATTENTION

S'assurer que le commutateur d'alimentation est en position Arrêt « O ».

2. Retirer le kit pour nébuliseur de son coffret de transport.
 3. Tourner doucement le nébuliseur pour le séparer en deux parties.
 4. S'assurer que l'entonnoir d'aspiration est en place dans la partie inférieure du nébuliseur.
-

ATTENTION

NE PAS ajouter plus de six mL de médicament dans le gobelet pour médicament. La capacité maximale du gobelet du nébuliseur est de six mL de médicament.

5. Ajouter la quantité prescrite de médicament dans le gobelet du nébuliseur à l'aide d'un compte-goutte, d'une dose prémesurée ou d'une ampoule.
 6. Tourner doucement les parties inférieure et supérieure ensemble pour recomposer le nébuliseur. S'assurer que les deux parties sont bien ajustées.
-

SECTION 2—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

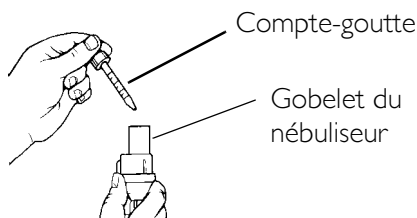


FIGURE 2.1 Ajout du médicament

7. Fixer une extrémité de la tubulure pneumatique au connecteur de la tubulure pneumatique situé à l'avant du compresseur.
8. Fixer l'autre extrémité de la tubulure pneumatique à la base du nébuliseur.

⚠ MISE EN GARDE

En cas de forte humidité, de la condensation peut se former à l'intérieur de la tubulure. Faire tourner l'unité pendant deux minutes avant de connecter le nébuliseur à la tubulure.

9. Fixer l'embout buccal sur la partie supérieure du nébuliseur.

SECTION 2—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

NOTE: Avant de mettre en marche une unité froide, laisser l'unité atteindre la température ambiante dans une zone chauffée.

10. Avec le moteur arrêté, brancher le cordon d'alimentation dans une prise électrique appropriée.

ATTENTION

Le dispositif est destiné à un usage intermittent: 30 min MARCHE/30 min ARRÊT. Le non respect de ces limites de fonctionnement pourrait endommager le dispositif sans possibilité de réparation.

Instructions pour le traitement

NOTE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 2.2.

1. Allumer l'unité en appuyant sur le commutateur MARCHE / ARRÊT pour le mettre en position « - ».
2. Placer l'embout buccal entre les dents, fermer la bouche et incliner le nébuliseur vers la bouche (FIGURE 2.2).



FIGURE 2.2 Utilisation du nébuliseur

SECTION 2—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

3. Lorsque l'aérosol commence à s'écouler, inspirer profondément, lentement, et retenir sa respiration pendant dix secondes. Puis expirer lentement à travers l'embout buccal.

NOTE: Si un repos s'avère nécessaire pendant le traitement, placer le nébuliseur dans le support rond situé dans l'ouverture de la poignée.

NOTE: Serrer les bouchons sur les réservoirs de médicament.

4. Lorsque le traitement est terminé, éteindre l'unité en mettant le commutateur en position « O » et débrancher l'unité de la prise électrique.
5. Avant de ranger les fournitures entre les traitements, nettoyer et sécher le nébuliseur et ses accessoires. Se référer à Nettoyage et désinfection de la page 89.

SECTION 3—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Suivre les instructions de nettoyage après chaque utilisation pour empêcher que du médicament restant ne sèche et ne rende l'action du nébuliseur inefficace.

Il est recommandé de rincer abondamment le nébuliseur jetable et l'embout buccal à l'eau chaude du robinet après chaque utilisation et de les nettoyer à l'aide d'un détergent doux après le dernier traitement de la journée. Les mêmes pièces **DOIVENT** également être désinfectées chaque jour par trempage dans de l'eau vinaigrée ou un désinfectant acheté dans le commerce. Si votre médecin ou un thérapeute respiratoire vous indique une procédure de nettoyage différente, il convient de suivre leurs instructions.

Nettoyage du boîtier extérieur

MISE EN GARDE

Débrancher l'unité avant le nettoyage.

NE PAS plonger dans l'eau pour le nettoyage. Nettoyer le boîtier externe avec un chiffon humide.

DANGER

N'enlevez **PAS** le boîtier extérieur de cet ensemble. Enlever ce boîtier présente un risque sérieux d'électrocution. Tout démontage et entretien de cet ensemble **DOIT ETRE** accompli par un technicien qualifié.

Nettoyage du nébuliseur

MISE EN GARDE

Pour prévenir tout risque possible d'infection par contamination, suivre ces instructions:

- Nettoyer le nébuliseur avant les premières mises en marche.
 - Nettoyer le nébuliseur après chaque traitement aérosol.
 - **TOUJOURS** utiliser une solution de nettoyage fraîche.
 - **NE PAS** essuyer les composants du nébuliseur avec un chiffon après le nettoyage.
-

NOTE: Votre médecin et (ou) un revendeur Invacare peuvent indiquer certaines procédures de nettoyage. Si c'est le cas, suivre leurs recommandations. Sinon, nettoyer selon les instructions suivantes:

SECTION 3—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

1. Retirer le nébuliseur et l'embout buccal de la tubulure.
2. Démonter la chambre du nébuliseur en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en la séparant.
3. Remplir deux récipients ou bols en plastique :
 - A. Lavage : solution d'eau chaude et de détergent.
 - B. Trempage : solution d'eau chaude et de vinaigre (un volume de vinaigre pour trois volumes d'eau).
4. Bien nettoyer le nébuliseur et l'embout buccal dans la solution d'eau chaude et de détergent.
5. Sortir de la solution d'eau et de détergent et rincer à l'eau chaude claire du robinet.
6. Laisser tremper dans une solution d'eau chaude et de vinaigre pendant 30 minutes.
7. Rincer de nouveau à l'eau chaude du robinet et sécher complètement à l'air.

NOTE: En cas d'utilisation de nettoyeurs désinfectant médicaux, suivre scrupuleusement les instructions du fabricant.

8. Éliminer la poussière de la surface externe de la tubulure en l'essuyant régulièrement.

NOTE: Il n'est pas nécessaire de laver l'intérieur de la tubulure pneumatique car seul de l'air filtré passe dans la tubulure.

SECTION 3—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Changement de nébuliseur

Le nébuliseur est conçu pour être utilisé par un seul patient.

Le nébuliseur DOIT être remplacé après une longue période d'inutilisation ou lorsqu'il est obstrué par du médicament séché, de la poussière, etc. Le nébuliseur réutilisable doit durer de six mois à un an en usage général. Le nébuliseur jetable doit durer 30 jours. Concernant le nébuliseur jetable, il est recommandé de toujours disposer d'un nébuliseur de rechange.

Nettoyage du compresseur

ATTENTION

Débrancher l'unité avant le nettoyage. NE PAS plonger dans l'eau pour le nettoyage.

NE PAS utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.

1. Nettoyer chaque jour le boîtier de l'unité principale à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou un détergent doux.
 2. Essuyer le boîtier et sécher immédiatement à l'aide d'un chiffon doux et propre.
-

Nettoyage de l'embout buccal

1. Faire bouillir l'embout buccal dans l'eau pendant cinq minutes maximum ou passer à l'autoclave à 121 °C maximum pendant dix minutes.
2. Laisser sécher l'embout buccal à l'air.
3. Une fois sec, l'embout buccal peut être rangé à l'intérieur du couvercle du nébuliseur.

SECTION 4—ENTRETIEN

DANGER

N'enlevez PAS le boîtier extérieur de cet ensemble. Enlever ce boîtier présente un risque sérieux d'électrocution. Tout démontage et entretien de cet ensemble DOIT ETRE accompli par un technicien qualifié.

Entretien habituel

Afin de garder le dispositif en parfait état et de protéger l'unité contre tout dommage, suivre ces directives :

- NE PAS soumettre le dispositif ou les pièces détachées à des chocs violents tels que la chute du dispositif sur le sol.
- NE PAS stocker le dispositif dans un endroit où il règne une température extrême, un haut taux d'humidité, ou à la lumière directe du soleil.

Stockage

1. Mettre le nébuliseur et l'embout buccal dans le coffret de transport.
 2. Enrouler la tubulure pneumatique.
 3. Enrouler le cordon c.a.
 4. Fermer le sac avec la fermeture éclair.
-

5. Stocker le dispositif dans un endroit sûr.

NOTE: Stocker le dispositif remballé dans un endroit sec. NE PAS déposer d'autres objets sur le dispositif remballé.

Remplacement du nébuliseur

Le nébuliseur DOIT être remplacé après une longue période d'inutilisation ou lorsqu'il est obstrué par du médicament séché, de la poussière, etc. Le nébuliseur réutilisable doit durer de six mois à un an en usage général. Le nébuliseur jetable doit durer 30 jours.

Remplacement du filtre

1. Le filtre DOIT être remplacé après environ 30 heures d'utilisation ou lorsqu'il devient gris.
2. Ouvrir le support du filtre pour remplacer le filtre par un filtre neuf.

ATTENTION

NE PAS utiliser de coton ou tout autre matériau.

NE PAS laver ou nettoyer le filtre.

Utiliser uniquement des filtres Invacare.

NE PAS utiliser l'unité sans filtre à air.

SECTION 5—RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	1. S'assurer que la fiche est bien ajustée dans la prise murale. 2. Essayer de brancher dans une autre prise murale qui fonctionne. 3. Contacter le représentant d'Invacare.
Le dispositif ne nébulise pas, ou nébulise faiblement.	1. S'assurer que les extrémités de la tubulure pneumatique sont bien ajustées sur l'unité principale et sur le nébuliseur. 2. Vérifier que le nébuliseur contient du médicament et en quantité pas trop importante (six mL maximum). 3. Vérifier que la buse du nébuliseur n'est pas obstruée. 4. Vérifier que l'entonnoir a été inséré. Si ces solutions possibles NE résolvent PAS le problème, contacter le revendeur de dispositifs médicaux.

GARANTIE LIMITÉE

REMARQUE : LA GARANTIE PRÉSENTÉE CI-DESSOUS A ÉTÉ MISE AU POINT EN CONFORMITÉ AVEC LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE SUR LES PRODUITS FABRIQUÉS APRÈS LE 4 JUILLET 1975.

Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur/utilisateur initial de notre produit, dans la mesure où le produit a été acheté neuf chez Invacare Corporation ou chez l'un des ses distributeurs. Cette garantie ne s'étend à aucune autre personne ou entité ; elle n'est pas transférable ni assignable à un acheteur ou à un propriétaire seconde main. La couverture de cette garantie prend fin en cas de revente ou de transfert du titre de propriété à un tiers quelconque. Cette garantie vous donne des droits juridiques spécifiques qui s'ajoutent aux droits applicables dans votre province.

Invacare garantit que, s'il acheté neuf et qu'il n'a jamais été utilisé, ce produit est exempt de vice de matière et de fabrication pour une période de trois ans à compter de sa date d'achat chez Invacare ou chez l'un de ses distributeurs ; la copie de la facture du distributeur est requise pour que le produit soit couvert par cette garantie. Si durant cette période couverte par la garantie un tel produit quelconque s'avère avoir des défauts, il sera réparé ou remplacé à la discrétion d'Invacare. Cette garantie n'inclut pas l'usure normale de l'unité et ne s'applique pas en cas de non-respect des instructions du produit ; elle ne comprend pas la main-d'œuvre ni les charges d'expédition qui seraient dus à l'installation de la pièce de rechange ou à la réparation de cette pièce sur un tel produit. La seule obligation d'Invacare et votre recours exclusif sous cette garantie sont

GARANTIE LIMITÉE

limités à une telle réparation ou à un tel remplacement.

Pour tout service couvert par la garantie, veuillez contacter le service technique d'Invacare en appelant le numéro gratuit figurant sur la couverture de dos de ce manuel.

Lorsque Invacare sera informé d'une défaillance suspectée sur un produit, Invacare émettra un numéro d'autorisation de retour de marchandise. L'acheteur est responsable d'emballer le/les produit(s) ou pièce(s) correctement et à ses frais afin d'éviter tout dommage durant le transport et de retourner le(s) produit(s) ou la/les pièce(s), également à ses frais, à l'usine Invacare ou au centre technique préalablement indiqué par Invacare. Le/les produit(s) ou pièce(s) défectueux doivent être retournés pour inspection de garantie avec son numéro de série dans les trente (30) jours qui suivent la date du bordereau d'autorisation de retour. **NE** retournez **Pas** de produit à notre usine sans avoir obtenu notre autorisation préalable. Les envois C.R seront refusés ; merci de prépayer vos frais d'expédition.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS : LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS : AUX PRODUITS PORTANT DES NUMÉROS DE SÉRIE SI CES NUMÉROS ONT ÉTÉ SUPPRIMÉS OU EFFACÉS DU PRODUIT, AUX PRODUITS QUI ONT ÉTÉ SUJETS À LA NÉGLIGENCE, QUI ONT SUBI DES ACCIDENTS, QUI ONT ÉTÉ UTILISÉS, ENTRETENUS OU STOCKÉS DE MANIÈRE INCORRECTE, AUX PRODUITS QUI ONT ÉTÉ MODIFIÉS SANS AUTORISATION ÉCRITE PRÉALABLE D'INVACARE, ENTRE AUTRES, MODIFICATION DE L'APPAREIL AVEC DES PIÈCES OU DES AJOUTS NON AUTORISÉS, DOMMAGES OCCASIONNÉS DURANT DES RÉPARATIONS EFFECTUÉES SUR L'UNE DES PIÈCES DE L'APPAREIL SANS L'ACCORD SPÉCIFIQUE

PRÉALABLE D'INVACARE, DOMMAGES CAUSÉS PAR DES CONDITIONS QUI ÉCHAPPENT AU CONTRÔLE D'INVACARE, PRODUITS RÉPARÉS PAR UNE AUTRE PERSONNE QUE L'AGENT AUTORISÉ PAR INVACARE OU PAR LE CENTRE TECHNIQUE D'INVACARE. INVACARE DÉTERMINERA SI L'UNE DES CONDITIONS CI-DESSUS S'APPLIQUE.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU POUR TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES. LES GARANTIES IMPLICITES, SI ELLES EXISTENT, ENTRE AUTRES LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN EMPLOI DONNÉ NE SE PROLONGENT PAS AU-DELÀ DE LA PRÉSENTE GARANTIE EXPLICITE ; LE RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION ET AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX DANS LES LIMITES DES DISPOSITIONS DE CE PRÉSENT DOCUMENT. INVACARE NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT EN CAS DE DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES.

CERTAINS PROVINCES N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION NI LES LIMITATIONS RELATIVES AUX DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES OU LES LIMITATIONS RELATIVES À LA DURÉE DE LA COUVERTURE D'UNE GARANTIE IMPLICITE. LES EXCLUSIONS MENTIONNÉES CI-DESSUS NE SONT DONC PAS FORCÉMENT APPLICABLES À VOTRE CAS.

CETTE GARANTIE DOIT ÊTRE ÉTENDUE POUR ÊTRE CONFORME AUX LOIS ET RÈGLEMENTATIONS DE VOTRE ÉTAT ET DE VOTRE PROVINCE.

PRODUCT MADE IN ITALY
PRODUIT FABRIQUÉ EN ITALIE
HECHO EN ITALIA

Invacare Corporation

www.invacare.com



Yes, you can.

USA

One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
800-333-6900

In Florida
2101 E. Lake Mary Blvd.
Sanford, Florida
32773
800-832-4707

Invacare, Yes, you can., and the
Medallion design are registered
trademarks of Invacare Corporation.
Stratos is a trademark of Invacare
Corporation.

© 2006 Invacare Corporation

Part No 1130203 Rev C - 04/26/06